



النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

11 نيسان (أبريل) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

■ أفكار ونقاشات بارزة في الندوة الافتراضية "انعكاسات Covid 19 وأثره على الامن الغذائي العربي والعالمى"

■ Prominent Ideas & Discussions at the Virtual Seminar "Covid 19 Implications & Impact on Arab & International Food Security"

WEBINAR
Câmara Árabe

Câmara de Comércio
Árabe Brasileira
الغرفة التجارية
العربية البرازيلية

أكثر من 800 مشاهد شاركوا في البث الحي للندوة
الحوارية التي نظمتها #الغرفة_التجارية_العربية_البرازيلية
لأول مرة عبر #الإنترنت، تحت عنوان "البرازيل والدول العربية، سلسلة
الإمدادات الغذائية، الرؤى والتحديات الراهنة



The Arab-Brazilian Chamber of Commerce organized jointly with the Union of Arab Chambers a virtual seminar on the implications of COVID 19, and its impact on Arab and international agricultural and food security, live on the Zoom application on Wednesday, April 8, and participated in the symposium, Ms. Teresa Christina, Brazilian Minister of Agriculture, Livestock and Supplies. Dr. Khaled Hanafi, Secretary General of the Union of Arab Chambers. Mr. Robins Hannun, President of the Arab-Brazilian Chamber of Commerce.

The discussion and dialogue was moderated by Mr. Tamer Mansour, Secretary General and Executive Director of the Arab-Brazilian Chamber of Commerce. The symposium received follow-up to more than 800 people from the Arab countries and Brazil.

In this context, Brazilian Minister of Agriculture Tereza Cristina spoke, confirming that the Brazilian Ministry of Agriculture is working to provide supplies, pointing out that the Arab countries

نظمت الغرفة التجارية العربية البرازيلية بالاشتراك مع اتحاد الغرف العربية ندوة افتراضية حول انعكاسات (COVID 19)، وأثره على الأمن الزراعي والغذائي العربي والعالمي، وذلك على الهواء مباشرة عبر تطبيق Zoom، يوم الأربعاء 8 نيسان (أبريل)، وقد شارك في الندوة، السيدة تيريزا كريستينا، وزيرة الزراعة والثروة الحيوانية والتوريدات البرازيلية. الدكتور خالد حنفي، الأمين العام لاتحاد الغرف العربية. السيد وروبنز حنون، رئيس الغرفة التجارية العربية البرازيلية.

وأدار النقاش والحوار السيد تامر منصور، الأمين العام والمدير التنفيذي للغرفة التجارية العربية البرازيلية. وحظيت الندوة بمتابعة أكثر من 800 شخصاً للندوة من الدول العربية والبرازيل.

وفي هذا السياق تحدثت وزيرة الزراعة البرازيلية تيريزا كريستينا، فأكدت أن وزارة الزراعة البرازيلية تعمل على توفير الإمدادات، لافتة الى أن الدول العربية هي إحدى أولويات الوزارة عندما يتعلق الأمر بالأسواق الخارجية وسط جائحة كوفيد 19.

وشددت الوزيرة البرازيلية، على أن "البرازيل والدول العربية يجب أن تتكاتفاً لإيجاد الحل لخفض تكاليف النقل، وخاصة عبر الشحن

are one of the ministry's priorities when it comes to foreign markets amid the Covid pandemic 19.

The Brazilian minister stressed that "Brazil and the Arab countries must join hands to find a solution to reduce transportation costs, especially through maritime shipping," explaining that "the coronavirus will eventually fade, and we need more understanding about opening up to other products. We need to work on "Further diversification of the product. And as far as Brazil is concerned, we are doing our best to keep our market open, efficient and reliable."

Minister Cristina pointed out that as a result of her tour to Egypt, Saudi Arabia, Kuwait and the United Arab Emirates last year, it was agreed to export many products from Brazil to those four countries, as well as the Kingdom of Morocco.

She added: "I made a very successful visit, and surely we can do more."

She explained that the epidemic prompted her to postpone a trip to Saudi Arabia, which was scheduled to take place before the end of this year "but at the present time we can devise a more active strategic plan for the Brazilian-Arab trade, which we would like to promote more and more, and I am putting myself in disposal so that we can exchange Information and going out with the other side, the Arab side, with new ideas and solutions for our relationship, whether as business partners or as friends."

Minister Tereza Cristina explained that the ministry's inspection and control activities are continuing as usual to ensure that food safety standards, whether for humans or for animals, are met.

"We are working with international partners to make sure that we live up to our role as a supplier of quality food to the world," she said.

She explained that a number of Brazilian products have obtained the green light for export to Arab countries in the past few months, calling for continuing to work with Brazil to simplify the issuance of certificates, and added: "Once the Corona crisis ends, we will be able to make a greater contribution to our partners in the Arab world."

Dr. Khaled Hanafy: Strategic Alliances

The Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, spoke at the symposium, noting at the beginning of his speech the role played by the Arab-Brazilian Chamber in terms of keeping pace with the situation with regard to supply chains for food and food security, as well as in terms of developing the reality of business and trade between Brazil and the Arab countries.

Dr. Hanafy pointed at the importance of the symposium, and stressed that the new Corona virus created new challenges related to food security and business, as well as in relation to the reality of investment in various countries.

He stressed that the trade relations between Brazil and the Arab countries have started to grow prominently in the past few years, especially in the agricultural and food domains, but despite this we cannot say that it has reached what we aspire to, because the volume of trade exchange is still at a level lower than we want it to be at, compared to the size of Brazil's GDP and the GDP of the Arab world, so to develop that we need to do two basic things, the first and it has to do with maintaining our trade relations to avoid the deterioration of the Arab-Brazilian trade volume, which is currently about \$15 billion, where we need to avoid any



البحري"، موضحة أن "الفيروس التاجي سيتلاشى في نهاية المطاف، ونحن بحاجة إلى مزيد من الفهم حول الانفتاح على المنتجات الأخرى. نحن بحاجة للعمل على تنويع أكبر للمنتج. وطالما أن الأمر يتعلق بالبرازيل، فإننا نبذل قصارى جهدنا لإبقاء سوقنا مفتوحة وفعالة وموثوقة".

ولفتت الوزيرة كريستينا إلى أنه نتيجة جولتها إلى مصر والسعودية والكويت والإمارات العربية المتحدة العام الماضي، تم الاتفاق على تصدير العديد من المنتجات من البرازيل إلى تلك الدول الأربع وكذلك مملكة المغرب.

وأضافت: "لقد قمت بزيارة ناجحة للغاية، وبالتأكيد يمكننا القيام بالمزيد".

وأوضحت أن الوباء دفعها إلى تأجيل رحلة إلى المملكة العربية السعودية، كان من المقرر أن تتم قبل نهاية هذا العام "ولكن في الوقت الحالي يمكننا وضع خطة استراتيجية أكثر نشاطاً للتجارة البرازيلية العربية، والتي نود تعزيزها أكثر فأكثر. وإنني أضع نفسي بالتصريف كي نتمكن من تبادل المعلومات والخروج مع الطرف الآخر أي الجانب العربي بأفكار وحلول جديدة لعلاقتنا، سواء كشركاء تجاريين أو كأصدقاء".

ووأوضحت تيريزا كريستينا أن أنشطة التفتيش والرقابة التي تقوم بها الوزارة مستمرة كالمعتاد لضمان تلبية معايير سلامة الأغذية سواء التي للبشر أو تلك التي للحيوانات.

وقالت: "نحن نعمل مع شركاء دوليين للتأكد من أننا نرتقي إلى مستوى دورنا كمورددين للأغذية عالية الجودة للعالم".

وأوضحت أن عددا من المنتجات البرازيلية حصلت على الضوء الأخضر للتصدير إلى الدول العربية في الأشهر القليلة الماضية، داعية إلى مواصلة العمل مع البرازيل لتبسيط إصدار الشهادات، وأضافت: "بمجرد أن تنتهي أزمة الكورونا، سنتمكن من تقديم مساهمة أكبر لشركائنا في العالم العربي".

د. خالد حنفي: التحالفات الاستراتيجية

وتحدث امين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي في الندوة، فنه في مستهل كلامه بالدور الذي تقوم به الغرفة العربية البرازيلية على صعيد مواكبة الوضع فيما يتعلق بسلاسل التوريد للأغذية والأمن الغذائي، وكذلك على صعيد تنمية واقع الأعمال والتجارة بين البرازيل والدول العربية.

وإذ لفت إلى أهمية الندوة، أكد أن فيروس كورونا المستجد خلق تحديات جديدة تتعلق بالأمن الغذائي، وبالأعمال التجارية، وكذلك في ما يتعلق بواقع الاستثمار في مختلف البلدان.

وشدد على أن العلاقات التجارية بين البرازيل والدول العربية بدأت تنمو بشكل بارز في السنوات القليلة الماضية، ولا سيما على الصعيد الزراعي والغذائي، ولكن على الرغم من ذلك لا يمكننا القول إنها وصلت إلى ما نطمح إليه، لأن حجم التبادل التجاري لا يزال عند مستوى أقل مما نريده، وذلك بالمقارنة مع حجم الناتج



deterioration in this size in the future for the benefit of both sides, whether for the Arab side because we are able to access products that come from Brazil, or for Brazilian producers who need Arab markets.

He continued: As for the second issue, there is no doubt that we need to change the current business style. We need to move the relationship from a simple commercial relationship based on import and export, to bring it to a strategic alliance relationship.

Hanafy pointed out that before the appearance of the Corona virus, he had meetings earlier in São Paulo and Brasilia, where he stressed in front of the economic figures and the officials he met, that we need to think about a different kind of relationship, and with the emergence of the Corona virus, we must transform to build a strategic relationship that depends more on having some type of value-added activities.

Cooperation in the field of food industries

Hanafy explained that we need to have types of activities with added value in the field of food industries and even in industrial businesses, as well as in terms of trade in foodstuffs, which are very important for both sides.

He pointed out that the Arab side imports traditional products from Brazil, such as poultry, meat, grains, etc. But today we have to think about new activities, and therefore we need to think about a different pattern on the subject of the supply chain between Brazil and the Arab countries, where we need to have the supply chain equipped with an advanced transportation system, in addition to the presence of strategic ports on both sides.

He stressed that "investment in the agricultural sector is vital for the Arab countries, and therefore the Brazilian investment in the agricultural sector must be an added value for the Arab countries, so that we can later target a third market, especially since the Arab and Brazilian sides need to access other markets, whether In Africa or other different markets around the world, this needs to make a qualitative shift based on knowledge and technology in the agricultural aspect and in the production of food. "

Hanafy added that "Arab countries have their investment capabilities, regardless of that we are facing some problems in terms of low oil prices, but we still have the ability to invest in the

المحلي الإجمالي للبرازيل والنتائج المحلي الإجمالي للعالم العربي، لذا لتطوير ذلك نحتاج إلى القيام بأمرين أساسيين، الأول وله علاقة بالحفاظ على علاقاتنا التجارية لتجنب تدهور حجم التجارة العربية - البرازيلية والبالغ حاليا حوالي 15 مليار دولار تقريبا. حيث نحتاج إلى تجنب أي تدهور في هذا الحجم في المستقبل لصالح كلا الجانبين، سواء للجانب العربي لكوننا قادرين على الوصول إلى المنتجات التي تأتي من البرازيل، أو بالنسبة إلى المنتجين البرازيليين الذين يحتاجون إلى الأسواق العربية. وتابع: أما الأمر الثاني، فلا شك أننا بحاجة إلى تغيير نمط العمل الحالي، فنحن بحاجة إلى الانتقال بالعلاقة من مجرد علاقة تجارية بسيطة قائمة على الاستيراد والتصدير، للوصول بها الى علاقة تحالف استراتيجي.

ولفت حنفي الى أنه قبل ظهور فيروس كورونا، كان له لقاءات واجتماعات في وقت سابق في ساو باولو وفي برازيليا، حيث أكد امام الشخصيات الاقتصادية والمسؤولين الرسميين الذين التقى بهم، على أننا بحاجة إلى التفكير في نوع مختلف من العلاقة، ومع ظهور فيروس كورونا بات علينا التحول إلى نسج علاقة استراتيجية تعتمد بشكل أكبر على وجود نوع من الأنشطة ذات القيمة المضافة.

التعاون في مجال الصناعات الغذائية

وأوضح حنفي أننا نحتاج لأن يكون لدينا أنواع من الأنشطة ذات القيمة المضافة في مجال الصناعات الغذائية وحتى في الأعمال الصناعية، وكذلك على صعيد تجارة المواد الغذائية التي تعتبر مهمة جدًا لكلا الجانبين.

ولفت الى أن الجانب العربي يستورد منتجات تقليدية من البرازيل كالدواجن، واللحوم، والحبوب وما إلى ذلك. لكن اليوم علينا أن نفكر بأنشطة جديدة، ولذلك نحن بحاجة إلى التفكير بنمط مختلف على صعيد موضوع سلسلة التوريد بين البرازيل والدول العربية، حيث نحتاج إلى أن تكون سلسلة التوريد مجهزة بنظام نقل متطور، إضافة الى وجود موانئ استراتيجية في كلا الجانبين.

وشدد على أن "الاستثمار في القطاع الزراعي أمر حيوي بالنسبة الى البلدان العربية، ولذلك يجب أن يشكل الاستثمار البرازيلي في القطاع الزراعي قيمة مضافة للبلدان العربية، بحيث نتمكن في ما بعد باستهداف سوقا ثالثة، لا سيما أن الجانبين العربي والبرازيلي بحاجة للوصول إلى أسواق أخرى سواء في أفريقيا أو أسواق أخرى مختلفة حول العالم، وهذا يحتاج إلى إحدآت نقلة نوعية تقوم على المعرفة والتكنولوجيا في الجانب الزراعي، وفي إنتاج الغذاء." وأوضح حنفي أن "الدول العربية لديها قدراتها الاستثمارية بصرف

food sector not only to serve Arab countries but to serve Africa as a whole. So, when we talk about this matter, we need the Brazilian side's experience in this type of activity. "

Support for small producers

He said: We have to do a kind of networking, whether between the small producers in Brazil and the merchants in the Arab countries, which enables us to avoid relying on intermediaries who often achieve a great benefit from this reality. That is why we need a true partnership via maritime connectivity, where in many cases the cost of transportation is an obstacle to doing business.

Dr. Hanafy added: From this standpoint, we should work to establish storage areas, as well as the construction of silos and domes, in addition to the establishment of major ports in Brazil and Arab countries, which leads to a huge commodity link between Arab countries and Brazil.

Research employment

Hanafy stressed that we must employ research not only in production, but also in logistical services, and in the supply chain, because research brings benefit to both the producer and the consumer.

Hanafy discussed in his speech, the reality of small and medium-sized enterprises that will be affected more than others by the consequences of Corona, calling on the governments to support them and provide the elements of resilience to them.

He pointed out that as a result of the cooperation between the Union of Arab Chambers and the Arab Brazilian Chamber, we succeeded in putting the article of maritime linking between Brazil and the Arab countries on the agenda of the Arab leaders' summit, and the mission was entrusted to the League of Arab States to follow up the file. We were supposed to meet during the current April in Brazil to follow up on the discussion of this issue, but due to the current situation the meeting has been postponed to a later time, it will be decided soon in cooperation with our partners in Brazil, especially the Arab-Brazilian Chamber headed by our friend Rubens Hannun and the Secretary General of the Chamber, Mr. Tamer Mansoor.

The Fourth Industrial Revolution

Hanafy revealed that the Union of Arab chambers in cooperation in cooperation with the Brazilian Arab Chamber are organizing an important conference in the city of Sao Paulo during the month of November. The conference will discuss ways to benefit from the fourth industrial revolution in improving the business environment between the Arab and Brazilian sides.

At the end of his speech, Hanafy thanked the Brazilian Minister of Agriculture Tereza Cristina and the Arab-Brazilian Chamber, noting that the Union of Arab Chambers as a representative of the private sector in the Arab countries will work to draw a vision that will serve as a road map to enhance the relationship and strategic partnership between the Arab countries and Brazil, provided that It will be presented during the meeting scheduled for next November.

Mercosur

From an international point of view, Minister Tereza Cristina said

النظر عن أننا نواجه بعض المشاكل على صعيد انخفاض أسعار النفط، ولكن لا يزال لدينا القدرة على الاستثمار في القطاع الغذائي ليس فقط لخدمة الدول العربية ولكن لخدمة أفريقيا بأكملها. لذا، عندما نتحدث عن هذا الامر، نحتاج إلى خبرة الجانب البرازيلي في هذا النوع من هذه الأنشطة".

دعم صغار المنتجين

وقال: علينا القيام بنوع من التشبيك سواء بين صغار المنتجين في البرازيل وبين التجار في البلدان العربية الأمر الذي يمكننا من تجنب الاعتماد على الوسطاء الذين غالبا ما يحققون فائدة كبيرة من جراء هذا الواقع. ولهذا فإننا بحاجة إلى شراكة حقيقية عبر الربط البحري حيث تكون في كثير من الحالات، تكلفة النقل عقبة في ما يتعلق بانجاز الأعمال التجارية.

وقال: من هذا المنطلق ينبغي العمل على إنشاء مناطق للتخزين، وكذلك إنشاء الصوامع والقباب، إضافة إلى إنشاء الموانئ الكبرى في البرازيل والدول العربية، بما يؤدي إلى ربط سلمي ضخم بين البلدان العربية والبرازيل.

توظيف البحث

وشدد حنفي على أنه علينا توظيف البحث ليس فقط في الإنتاج، بل في الخدمات اللوجستية، وفي سلسلة التوريد، فالبحث يحقق فائدة للمنتج والمستهلك على حد سواء".

وتطرق حنفي في كلمته إلى واقع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة التي سوف تتأثر أكثر من غيرها بتداعيات كورونا، داعيا في هذا المجال الحكومات إلى دعمها لتوفير مقومات الصمود لها.

ولفت إلى أنه نتيجة التعاون بين اتحاد الغرف العربية والغرفة العربية البرازيلية نجحنا في وضع بند الربط البحري بين البرازيل والدول العربية على جدول أعمال قمة الزعماء العرب، وتم إيكال المهمة إلى جامعة الدول العربية لمتابعة الملف. وكان من المفترض أن نجتمع خلال شهر أبريل الحالي في البرازيل لمتابعة نقاش هذا الموضوع، ولكن بسبب الوضع الراهن تم تأجيل الاجتماع إلى وقت لاحق، سيتم تحديده قريبا بالتعاون مع شركائنا في البرازيل، ولا سيما الغرفة العربية البرازيلية برئاسة الصديق روبنز حنون والأمين العام للغرفة الأستاذ تامر منصور.

الثورة الصناعية الرابعة

وكشف حنفي عن تنظيم اتحاد الغرف العربية بالتعاون مع الغرفة البرازيلية العربية مؤتمرا هاما في مدينة ساو باولو خلال شهر نوفمبر القادم، وسيبحث المؤتمر سبل الاستفادة من الثورة الصناعية الرابعة في تحسين بيئة الأعمال بين الجانبين العربي والبرازيلي.

وفي ختام كلمته توجه حنفي بالشكر إلى وزيرة الزراعة البرازيلية تيريزا كريستينا، وإلى الغرفة العربية البرازيلية، مشيرا إلى أن اتحاد الغرف العربية كممثل للقطاع الخاص في الدول العربية، سيعمل على رسم تصور يكون بمثابة خارطة طريق لتعزيز العلاقة والشراكة الاستراتيجية بين الدول العربية والبرازيل، على أن يتم تقديمه خلال الاجتماع المزمع في شهر نوفمبر المقبل.

ميركوسور

من وجهة نظر دولية، قالت الوزيرة تيريزا كريستينا إنها تجري مؤتمرات عبر الفيديو مع وزراء الزراعة من جميع أنحاء أمريكا الجنوبية، لمناقشة التعديلات التنظيمية والتأكد من استمرار تدفق السلع والأغذية بسلاسة عن طريق البر عبر المنطقة خلال فترة الوباء. وقالت: "على الرغم من إغلاق حدود الطرق أمام المسافرين الأجانب، لا توجد قيود على البضائع الزراعية".

she is holding videoconferences with agriculture ministers from all over South America, to discuss the regulatory adjustments and to ensure that goods and food continue to flow smoothly via land across the region during the epidemic. She said, "Although road borders are closed to foreign travelers, there are no restrictions on agricultural goods."

Food safety measures

Minister Cristina said that at such times, international cooperation becomes more important, stressing that it is time to show solidarity and act responsibly towards our common goal of increasing safety, immunity, nutrition and the general welfare of people around the world. She stressed that Brazil adheres to strict food safety rules.

She added: We had a lot of work to do in the beginning of the spread of the epidemic, as there is a concerted effort between the private and public sectors, to involve workers in basic industries - this includes food supplies - to continue to work within the normal situation and as safely as possible.

According to the minister, this safety necessitates proper mass transportation and the utmost care in the manufacture of canned meat, by providing individual protection equipment for workers, in addition to dressing rooms and disinfected cafeterias. And she added: "We need to work together so that we can safely bypass this, so that our workers can continue to work."

Logistics services

The Minister also touched on the logistical side of agriculture and livestock. She said that the Ministry of Agriculture is working with the Ministry of Infrastructure to ensure that truckers get the support they need to work safely, and ensure the distribution of products. "There is no point in keeping the industry going if we cannot deliver products to supermarket shelves, or to seaports so that they can reach the countries we export to," she said.

Helping small farmers

The Brazilian Minister of Agriculture added that there are great concerns regarding products and flower supplies, which are the most affected sector at the present time, because production continues, but demand is weak, as bars, restaurants and hotels are closed.

According to Cristina, "500 million Brazilian riyals will be provided to these producers, to enable them to sell their products, and for federal, state and local governments to work on distribution so that the product is not banned. We need to continue these production chains so that we do not later see a shortage of central product markets, which are still operating as normal as possible."

The minister also considered that the money will reach farmers of food products, flowers and dairy, as well as smaller family-run cooperatives through "Konab", i.e. the national supply company.

Ethanol

"Science and scientific research is our greatest ally," said Minister Cristina, adding that she had entrusted the Embrapa (Brazilian Agricultural Research Corporation) laboratories to analyze corona

تدابير سلامة الغذاء

وقالت الوزيرة كريستينا إنه في مثل هذه الأوقات، يصبح التعاون الدولي أكثر أهمية، مؤكدة أنه لقد حان الوقت لإظهار التضامن والعمل بشكل مسؤول تجاه هدفنا المشترك المتمثل في زيادة السلامة والحصانة والتغذية والرفاهية العامة للناس حول العالم. وشددت على أن البرازيل تلتزم بقواعد سلامة الأغذية بدقة.

وقالت: كان لدينا الكثير من العمل الذي يتعين علينا القيام به في بداية انتشار الوباء، حيث هناك جهد متضافر بين القطاعين الخاص والعام، لإشراك العاملين في الصناعات الأساسية - وهذا يشمل الإمدادات الغذائية - لمواصلة العمل ضمن الوضع الطبيعي وبأمان قدر الإمكان."

ووفقاً للوزيرة، فإن هذه السلامة تستلزم النقل الجماعي السليم، والعناية القصوى في صناعة معلبات اللحوم، من خلال توفير معدات حماية فردية للعمال، بالإضافة إلى غرف خلع الملابس والكافيتريات المطهرة. وتابعت: "نحتاج إلى العمل معاً حتى نتمكن من تجاوز ذلك بأمان، حتى يتمكن عمالنا من الاستمرار في العمل".

الخدمات اللوجستية

كما تطرقت الوزيرة الى الجانب اللوجستي للزراعة وتربية الماشية. وقالت إن وزارة الزراعة تعمل مع وزارة البنية التحتية للتأكد من حصول سائقي الشاحنات على الدعم الذي يحتاجونه للعمل بأمان، وضمان توزيع المنتجات. وقالت: "لا فائدة من الحفاظ على استمرار الصناعة إذا لم نتمكن من توصيل المنتجات إلى أرفف المتاجر الكبرى، أو إلى الموانئ البحرية حتى يتمكنوا من الوصول إلى البلدان التي نصدر إليها".

مساعدة صغار المزارعين

وأضافت وزيرة الزراعة البرازيلية إن هناك مخاوف كبيرة فيما يتعلق بالمنتجات وتوريدات الزهور، وهي أكثر القطاعات تضرراً في الوقت الحالي، لأن الإنتاج لا يزال مستمراً، ولكن الطلب ضعيف، حيث أنه يتم إغلاق الحانات والمطاعم والفنادق.

ووفقاً لكريستينا، سيتم توفير 500 مليون ريال برازيلي لهؤلاء المنتجين، لتمكينهم من بيع منتجاتهم، ولتتمكن الحكومات الفيدرالية وحكومات الولايات والحكومات المحلية من العمل على التوزيع بحيث لا يتم حظر المنتج. نحن بحاجة إلى استمرار سلاسل الإنتاج هذه حتى لا نرى في وقت لاحق نقصاً في أسواق المنتجات المركزية، والتي لا تزال تعمل بشكل طبيعي قدر الإمكان."

كما اعتبرت الوزيرة أن الأموال ستصل إلى مزارعي المنتجات الغذائية والزهور والألبان، فضلاً عن التعاونيات الأصغر التي تديرها الأسر عبر "كوناب" أي شركة الإمدادات الوطنية.

الإيثانول

وأشارت الوزيرة كريستينا إلى أن "العلم والبحث العلمي هو الحليف الأكبر لنا"، وقالت إنها أوكلت إلى مختبرات Embrapa (شركة البحوث الزراعية البرازيلية) عملية تحليل اختبارات الكورونا. وأضافت أن لـ Embrapa مختبرات في 27 مدينة مختلفة، مع 108 موظفين متخصصين في هذا المجال. موضحة أنه من خلال نشر هذه الشبكة بأكملها، فإننا نتوقع الحصول على أكثر من 76000 اختبار يتم تحليلها يومياً، كما يمكن لهذا أن يضاعف القدرة الوطنية.

وقالت كريستينا إن وزارة الزراعة والجهات الحكومية الأخرى انضمت للمشاركة إلى جانب منتجي السكر والإيثانول لصناعة مواد التعقيم والمطهرات.

tests. She added that Embrapa has laboratories in 27 different cities, with 108 employees specialized in this field. She explained that by deploying this entire network, we expect to receive more than 76,000 tests that are analyzed daily, and this could double the national capacity.

Cristina said that the Ministry of Agriculture and other government agencies have joined together with producers of sugar and ethanol to manufacture sterilization materials and disinfectants.

Web Talk

In his intervention, President of the Arab-Brazilian Chamber, Rubins Hannun, focused on the importance of exchanging experiences and enhancing Arab-Brazilian strategic partnerships. He stressed that although the Chamber's offices are closed, we nevertheless work more than ever from the house, where our employees do a distinguished job, with the aim of maintaining the flow of goods without obstacles and without any delay. We have seen significant improvement in this framework, as we take an important step forward, and to this end we are in the process of issuing and certifying them online in many countries, which contributes to lower costs and reduces transaction completion times from seven days to one day, and this is something that is very important".

He said, along with the Ministry of Agriculture, we are setting more stringent food safety controls. These measures lead to a tighter partnership, and this means that our Arab partners can be reassured.

Mr. Hannun called on the followers to an online seminar organized by the Chamber soon on international logistics, at 9 am on Wednesday 15 April 2020, with more details to be announced later on the website of the Arab Brazilian Chamber of Commerce.

Also, there were interventions by Tamer Mansour, Secretary-General of the Arab-Brazilian Chamber, Chairman of the Board of Directors of the Islamic Center for Food, Marwan Al-Jarem, Chairman of Kwamu for Cooperative Agricultural Industries, Arton Gallenari, and Director of the Department of International Agreements at the Ministry of Trade and Industry Michael Jamal.

At the end of the symposium, Minister Tereza Cristina said: "You never feel frustrated by the obstacles. No matter how hard the adversity is, with every hurdle, there is a step to a better place, so it makes no sense to back down in our dictionary unless we give in to it."

نقاش عبر الويب

وركز رئيس الغرفة العربية البرازيلية روبنز حنون في مداخلته على أهمية تبادل الخبرات وتعزيز الشراكات الاستراتيجية العربية البرازيلية. وأكد انه على الرغم من أن مكاتب الغرفة مغلقة، لكننا مع ذلك نعمل أكثر من أي وقت مضى من المنزل، حيث يقوم موظفونا بعمل مميز، بهدف الحفاظ على تدفق البضائع دون عوائق ودون أي تأخير. ولقد شهدنا تحسناً كبيراً في هذا الإطار، حيث نخطو خطوة مهمة إلى الأمام، ولهذه الغاية نحن بصدد إصدار الشهادات والتصديق عليها عبر الإنترنت في العديد من البلدان، الأمر الذي يساهم في خفض التكاليف ويقلل أوقات انجاز المعاملة من سبعة أيام إلى يوم واحد، وهذا امر في غاية الأهمية". وقال: إلى جانب وزارة الزراعة، نقوم بوضع ضوابط أكثر صرامة لسلامة الأغذية. هذه الإجراءات تؤدي إلى شراكة أكثر إحكاماً، وهذا يعني أن شركائنا العرب يمكنهم الاطمئنان.

ودعا السيد حنون المتابعين الى ندوة عبر الانترنت تنظمها الغرفة قريباً حول اللوجستيات الدولية، في الساعة 9 صباحاً يوم الأربعاء 15 نيسان (أبريل) 2020، على ان يتم الاعلان عن مزيد من التفاصيل لاحقاً على موقع غرفة التجارة العربية البرازيلية. كذلك كانت مداخلات لكل من تامر منصور أمين عام الغرفة العربية - البرازيلية، ورئيس مجلس إدارة المركز الإسلامي للأغذية مروان الجارم، ورئيس كوامو للصناعات الزراعية التعاونية أرتون جاليناري، ومدير إدارة الاتفاقات الدولية بوزارة التجارة والصناعة مايكل جمال.

وفي ختام الندوة قالت الوزيرة تيريزا كريستينا: "لا تشعر أبداً بالإحباط بسبب العقبات. بغض النظر عن مدى صعوبة الشدائد، فمع كل عقبة، هناك خطوة إلى مكان أفضل، لذلك لا معنى للتراجع في قاموسنا إلا إذا رضخنا له".

